

# HAUS- UND VERMIETERORDNUNG

## **SORGSAMKEIT**

Das Mietobjekt einschliesslich der Möbel und der sonstigen in ihm befindlichen Gegenstände sind schonend zu behandeln. Der Mieter hat die ihn begleitenden und/oder besuchenden Personen zur Sorgsamkeit anzuhalten. Der Mieter haftet für schuldhaft Beschädigungen des Mietobjekts, des Mobiliars oder sonstiger Gegenstände im Mietobjekt durch ihn oder ihn begleitende Personen.

## **MÄNGEL**

die bei Übernahme des Mietobjekts und/oder während der Mietzeit entstehen, sind dem Vermieter unverzüglich in geeigneter Form mitzuteilen.

## **ANZAHL PERSONEN**

Das Ferienhaus darf höchstens mit der auf dem Mietvertrag angegebenen Anzahl Personen belegt werden.

## **RAUCHEN / HAUSTIERE**

Das Haus ist eine Nicht-Raucherunterkunft. Wir bitten Sie daher, in den Räumen auf das Rauchen zu verzichten. Haustiere sind ausschliesslich auf Anfrage beim Vermieter erlaubt.

## **BIOLOGISCHE KLÄRANLAGE**

Das Haus verfügt über eine eigene biologische Kläranlage. Auch kleinere Mengen Öl und Bratfette stören diese empfindlich. Wir bitten Sie, diese nicht über die Kanalisation sondern über den Kehrriech zu entsorgen. Strengstens untersagt ist zudem das Entsorgen von Hygienischen Artikeln (wie Watte, Wattestäbchen, Tampons und Binden) durch die Toilette.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume  
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne  
T +41 (0)79 341 90 08  
ferienhaus@studiolongatti.ch  
www.les-tourettes.ch

2023

## **FENSTERLÄDEN**

Wegen häufig unverhofft aufkommender Winde sind die Fensterläden jederzeit, ob offen oder geschlossen, zu fixieren.

## **GRÜNABFÄLLE**

(keine gekochten Speisen) können im Kompostgitter, das sich linkerhand vom unteren Haus unter den Bäumen befindet, deponiert werden.

## **BRANDGEFAHR**

In Südfrankreich herrscht in den Sommermonaten wegen der extremen Trockenheit Waldbrandgefahr. Offene Feuer in der Natur sind daher ausdrücklich verboten. Für eine sichere Entsorgung der Asche des Cheminee-Ofens ist der gekennzeichnete Metalleimer mit Deckel zu verwenden.

## **SICHERHEIT**

Das Wasser der Aussendusche muss auch bei kurzer Abwesenheit sowie über Nacht beim Wasserhahn am Haus zugedreht werden.

## **MIETANTRITT / ABREISE**

Der Mieter ist dafür verantwortlich, dass das Mietobjekt rechtzeitig angetreten und auch rechtzeitig wieder zurückgegeben wird. Das Haus steht am Ankunftstag ab 17 Uhr zur Verfügung und ist am Abreisetag bis 9.30 Uhr zu verlassen. Bei der Abreise sind die Hausschlüssel bei der Familie Leyris abzugeben. Das Haus muss aufgeräumt und «besenrein» zurückgegeben werden. Das Abwaschen von Geschirr, Pfannen, Besteck und das Abführen von Kehrriech ist Sache des Mieters (Abfallcontainer stehen u.a. in Chapias bereit). Diese Leistungen sind im Schlussreinigungspreis nicht enthalten.

# BRANDGEFAHR

## LIEBE GÄSTE

In Südfrankreich herrscht in den Sommermonaten wegen der extremen Trockenheit Waldbrandgefahr.

Offene Feuer in der Natur sind daher ausdrücklich verboten.

Auch rauchen in der Natur ist sehr gefährlich. Ums Haus rauchen Sie bitte auf der Terrasse und werfen Sie nie Zigarettenstummel in die Landschaft!

Vielen Dank.

# RÈGLEMENT DE MAISON ET DE LOCATION

**Le locataire est tenu de prendre soin de la chose louée** – à l'inclusion du mobilier et des autres objets qui s'y trouvent – et de donner des instructions y relatives aux personnes qui l'accompagnent et/ou lui rendent visite. Le locataire répond des dommages causés par sa faute ou par des personnes qui l'accompagnent à la chose louée, au mobilier ou à d'autres objets.

**Les défauts** qui apparaissent lors de la prise de location et/ou pendant la durée du séjour doivent être signalés au bailleur sans délai et dans la forme requise.

**Nombre de personnes.** Le logement de vacances ne peut pas être occupé par un nombre supérieur de personnes à celui mentionné dans le contrat de location.

**Il s'agit d'un logement non-fumeurs.** C'est pourquoi, nous vous prions de renoncer à la consommation de tabac à l'intérieur de l'habitation.

**Les animaux de compagnie** ne sont autorisés qu'avec le consentement exprès du bailleur.

L'habitation dispose de sa propre installation **d'épuration biologique**. L'huile et les graisses de cuisson, même en petites quantités, en perturbent sensiblement le fonctionnement. Aussi, nous vous prions de ne pas les éliminer dans la canalisation, mais avec les déchets ménagers. Il est également strictement interdit d'évacuer des articles hygiéniques tels qu'ouate, cotons-tiges, tampons et serviettes hygiéniques dans les toilettes.

Les Tourettes, 980 chemin de Linsolas, Les Lauzières, F-07120 Labeaume  
Marianne & Christian Longatti, Hohlenweg 19A, CH-2503 Biel/Bienne  
T +41 (0)79 341 90 08  
ferienhaus@studiolongatti.ch  
www.les-tourettes.ch

2023

**Les déchets verts** (pas d'aliments cuits) peuvent être déposés dans la grille à compost qui se trouve sous les arbres, du côté gauche de la maison du bas.

## Volets

En raison des vents fréquents et inattendus, les volets doivent être fixés à tout moment, qu'ils soient ouverts ou fermés.

En cas d'absence, même brève, et durant la nuit, **il faut fermer l'arrivée d'eau de la douche extérieure** au robinet apposé à la maison.

Dans le Sud de la France, les **risques d'incendie de forêt** sont grands lors des périodes estivales de forte sécheresse. C'est pourquoi, les feux à ciel ouvert dans la nature sont formellement interdits. Pour l'évacuation sans danger des cendres du poêle à bois, il convient d'utiliser le seau à couvercle en métal prévu à cet effet.

Le locataire s'engage à entrer en possession de la chose louée et à la remettre en temps voulu. Le logement est disponible **le jour d'arrivée à partir de 17h00; le jour de départ, il doit être quitté jusqu'à 09h30**. Au moment du départ, le locataire remet les clés du logement à la famille Leyris.

**L'habitation doit être rendue rangée et balayée.** Il incombe au locataire de laver la vaisselle, les poêles, casseroles et couverts et d'évacuer les ordures [des conteneurs à déchets se trouvent entre autres à Chapias].

Ces prestations ne sont pas incluses dans le prix du nettoyage final.

# RISQUES D'INCENDIE DE FORÊT

## CHERS CLIENTS

Dans le Sud de la France, les risques d'incendie de forêt sont grands lors des périodes estivales de forte sécheresse.

C'est pourquoi, les feux à ciel ouvert dans la nature sont formellement interdits.

De plus, fumer dans la nature est très dangereux. Autour de la maison fumez uniquement sur la terrasse et ne jetez jamais des mégots dans la campagne!

Merci.